



신주쿠 뉴스

발행 신주쿠구 지역진흥부 다문화 공생추진과 우 160-8484 도쿄도 신주쿠구 카부키초 1-4-1
☎03-5273-3504 FAX 03-5273-3590



Website <http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/>

신주쿠구 내의 일본어 학습 지원 사업 안내

부담 없이 문의해 주십시오.



신주쿠구에서는 일본어 학습을 지원하는 제도가 충실히 마련되어 있습니다. 각 사업에 대한 자세한 내용은 홈페이지를 참조해 주십시오.

【문의】 신주쿠 미래창조재단 지역교류과 오오쿠보 3-1-2
전화 : 03-5272-5080 FAX: 03-3209-1833

신주쿠구 일본어 교실

구내 10곳 12개 교실에서 개최!

자원 봉사자와 함께 생활에 필요한 입문·초급 일본어를 학습합니다. 학기마다 신청이 필요하며 요금이 발생합니다.

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/manabu/manabu_1/



부모와 자녀가 함께하는 일본어 교실

아이가 있어도 안심!



일본어를 모르는 부모와 자녀가 일본어를 공부하며 교류합니다. 탁아 지원 서비스가 있으므로 영유아와 함께 참가할 수 있습니다.

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/manabu/manabu_2/



야간 어린이 일본어 교실



신주쿠 구립 학교에 다니는 초등학교 4학년 ~ 중학교 3학년을 대상으로 구립 교육 센터에서 일본어와 교과 학습을 지원하고 있습니다.

<https://www.regasushinjuku.or.jp/?p=75506>



신주쿠 일본어 네트워크

무료로 부담 없이 공부할 수 있습니다.



신주쿠 다문화 공생 플라자에서 무료로 일본어를 배울 수 있는 교실을 개최하고 있습니다. 신청은 필요하지 않습니다.

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/manabu/manabu_3/



교육위원회 (학교) 의 일본어 지원

- 일본어 초기 지도** : 일본의 유치원·초등학교·중학교에 편입학한 일본어를 모르는 아이들을 대상으로 모국어를 말할 수 있는 지도원이 일본어와 학교 생활에 필요한 사항을 지도하고 있습니다.
- 일본어 학습 지원** : 일본어를 사용한 일상 회화를 어느 정도 이해할 수 있으며, 일본어 개별 지도를 희망하는 초·중학생을 대상으로 각 학교에 일본어 학습 지원 직원을 주 2일 정도 파견하여 방과 후 등에 일본어와 교과 학습을 지도합니다.

【문의】 교육지원과 교육활동지원계 전화 : 03-3232-1058 FAX: 03-3232-1079

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/ikuji/ikuji_11/



자원 봉사자와 함께하는 일본어 교실

자원 봉사 단체 등이 구내 각지에서 일본어 교실을 개최하고 있습니다. 이곳을 참조해 주십시오.

<http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/en/wp-content/uploads/sites/4/2017/06/volunteer.pdf>





아이와 함께해도 안심♪ 외국인을 위한 부모와 자녀가 함께하는 일본어 교실



부모와 자녀가 즐겁게 일본어를 공부해 보시지 않겠습니까? 탁아 서비스가 있으므로 아거나 어린 자녀가 있는 분도 안심하고 공부할 수 있습니다! 또한 학기 도중에도 참가할 수 있습니다.

【대상】 일본어 레벨이 입문에서 초급인 외국인 부모와 자녀

【일시】 2019년 5월 11일 ~ 7월 13일의 매주 토요일 10:00~12:00 (총 10회)
※일정은 변경될 수 있습니다

【장소】 신주쿠 구립 오오쿠보 초등학교 (신주쿠구 오오쿠보 1-1-21) 3층 초치지 룸

【비용】 1인 500엔 (총 10회분) 탁아 서비스는 무료

【정원】 20명 (선착순)

【신청】 E-mail, 우편 중 편한 방법을 선택해 주십시오. ①부모의 이름과 후리가나, 주로 사용하는 언어 ②자녀의 이름과 후리가나, 연령, 주로 사용하는 언어 ③주소 ④전화 번호 ⑤ FAX 번호 (있는 경우) ⑥강좌명을 기입하여 오른쪽 아래의【문의처】로 보내 주십시오.

【홈페이지】

<https://www.regasu-shinjuku.or.jp/?p=40292>

【E-mail】 chiiki@regasu-shinjuku.or.jp



신주쿠구 일본어 교실 1학기

학습자
모집



일상 생활에 필요한 초급 일본어를 공부합니다. 자리에 공석이 있으면 학기 도중에도 참가할 수 있습니다.

【대상】 입문, 초급 레벨. 일상 생활에서 일본어가 필요한 분. 중학생 이하는 참가할 수 없습니다.

【일시】 2019년 4~7월 평일. 주 1회 교실과 주 2회 교실이 있습니다.
요일은 장소에 따라 다릅니다. 학습 시간은 9:30~11:30, 월·목요일만 18:30~20:30 교실도 있습니다.

【장소】 신주쿠 다문화 공생 플라자 등 구내 10곳

【비용】 주 1회 교실 / 2,000엔 주 2회 교실 / 4,000엔

【신청】 아래【문의처】로 연락해 주십시오.

【홈페이지】

https://www.regasu-shinjuku.or.jp/?page_id=118459

【E-mail】 sjc@regasu-shinjuku.or.jp



【상기 각 일본어 교실의 문의처】 우 169-0072 신주쿠구 오오쿠보 3-1-2 공익재단법인 신주쿠 미래창조재단 지역교류과 (신주쿠 코즈믹센터 내) 전화: 03-5272-5080 FAX: 03-3209-1833

신주쿠구 외국어판 SNS

‘신주쿠 뉴스’를 활용해 주십시오

신주쿠구에서는 주로 외국인을 위한 신주쿠구와 관련된 정보를 비롯하여 재해 관련 정보를 알려 드리기 위해 Facebook · Twitter · LINE@ · 微博(Weibo) 계정으로 외국어판 SNS를 운영하고 있습니다. 꼭 등록해 주십시오.

Facebook



일본어 · 영어 · 중국어 · 한국어

微博
(Weibo)



중국어만

Twitter



일본어



영어



중국어



한국어



일본어



영어



중국어



한국어

LINE@

병원 · 부상 · HIV



외국인이 자주 하는 상담 사례집 ~ 건강편 ~

봄철은 기후 변화와 함께 입학·취직 등 주변 환경에도 다양한 변화가 생겨 몸과 마음에 스트레스를 받기 쉬운 계절입니다.

건강을 위해 알아 두면 좋은 정보를 Q&A 방식으로 알려 드립니다.

Q1

일본어를 모르고 일본어를 할 수 있는 친구도 없습니다. 외국어로 대화할 수 있는 병원이 있습니까?

A 외국어로 진료를 받을 수 있는 의료 기관* 및 일본의 의료 제도를 안내해 주는 도쿄도 보건의료 정보센터 '히마와리'가 있습니다. 또한 홈페이지 내에서는 도쿄도 내에 있는 의료 기관의 '장소', '진료 내용', '대응 가능한 외국어' 등을 검색할 수 있습니다.

긴급할 때 당황하지 않도록 미리 집 주변의 병원을 조사해 둡시다.

※의료 기관 (병원, 진료소, 치과 진료소, 조산소)

전화 : 03-5285-8181

【대응 언어】 영어 · 중국어 · 한국어 · 태국어 · 스페인어

【접수 일시】 매일 9:00~20:00

【홈페이지】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/>

(주) 게재된 내용에 대해서는 사전에 각 의료 기관에 확인합니다.



Q2

감기약이나 위장약 등의 의료품은 어디에서 살 수 있습니까?

A 약국, 드러그 스토어, 편의점 등에서 구입할 수 있습니다. 약국에서는 시판약 외에도 의사의 처방전에 따른 약도 판매하고 있습니다.

외국어 대응 약국을 검색할 때는 아래 홈페이지 참조

【홈페이지】

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq13/qqport/tomintop/>

복용 방법이나 부작용에 대해 모국어로 설명을 듣고 싶은 분은 이용해 주십시오.

(주) 게재된 내용에 대해서는 사전에 각 약국에 확인합니다.



Q3

질병에 걸리거나 다쳤을 때 의료비를 낼 수 있을지 불안합니다.

A 질병에 걸리거나 다쳤을 때 누구나 안심하고 의료 서비스를 받을 수 있도록 일본에 거주하는 외국인도 사회 보험 및 국민 건강 보험 등 어느 하나의 건강 보험에 반드시 가입해야 합니다. 어느 하나의 건강 보험에 가입하면 본인 부담금은 의료비의 30%가 됩니다.

※체류 자격 등에 따라 가입할 수 없는 경우가

있습니다. 자세한 내용은 근무처 또는 국보자격계로 문의해 주십시오 (국보자격계 전화 : 03-5273-4146).



Q4

어쩌면 HIV에 감염됐을지도 모르겠습니다... 검사는 어디에서 할 수 있습니까?

A 보건소에서 HIV · 성감염증의 상담 · 검사를 무료 · 익명으로 실시하고 있습니다. 상담 내용이나 결과에 대해서는 본인에게 직접 알려 주며 비밀은 엄수합니다. 불안하다고 생각되는 일이나 걱정되는 일이 있으면 우선 전화 상담을 이용해 주십시오.

● HIV/ 에이즈 전화 상담

전화 : 03-3369-7110

【대응 언어】 영어, 스페인어, 포르투갈어, 태국어

※태국어는 원칙적으로 월 2회, 검사일에만 실시

【접수 일시】 매주 목요일 (공휴일 제외) 13:00~17:00

● HIV · 성감염증 (STI) 검사

【검사 내용】 HIV, STI(매독, 클라미디아, B형 간염 바이러스)

【검사일】 원칙적으로 매월 2회, 목요일

【대응 언어】 영어 · 스페인어 · 포르투갈어 · 태국어

【접수 일시】 13:30~15:00 (선착순 25명)

【장소】 신주쿠 보건소 검진 장소

(신주쿠구 니시 신주쿠 7-5-8 신주쿠 도세 사무소 1층)

자세한 내용은 아래 홈페이지 참조

http://www.foreign.city.shinjuku.lg.jp/kr/kenko/kenko_10/



4 개
조항

심신의 균형을 잡아 주는 봄철 컨디션 관리법

1. 생활 리듬을 유지하자

건강을 지탱하는 생활 리듬은 '식사 · 운동 · 수면'의 균형을 제대로 지키는 것이 중요합니다.

2. 균형 잡힌 영양식을 섭취하자

주식 · 주반찬 · 부반찬을 기본으로 1일 3식 균형 잡힌 식사를 합시다.

3. 충분한 휴식을 취하자

아무것도 하지 않는 여유로운 시간도 중요합니다. 휴일에는 긴장을 풀고 쉬도록 합시다.

4. 옷으로 체온 조절

아침과 저녁의 일교차가 심해지는 시기, 옷을 잘 활용해서 날씨에 맞춰 체온 조절에 주의합니다.





일본어 교육 현장에서

특집 신주쿠 중학교 국제 학급

신주쿠구에서는 일본어를 모르는 아이들에게 일본어 초기 지도와 학교 생활에 적응하기 위한 개별 학습 지원 등 다양한 일본어 지원 지도를 실시하고 있습니다. 신주쿠 중학교의 국제 학급도 그중 한 곳입니다. 일본어가 미숙한 귀국 학생이나 일본어를 모국어로 사용하지 않는 학생을 위해 마련한 일본어 학급에서 충실한 학교 생활을 보낼 수 있도록 지도 지원하고 있습니다.

이번에는 신주쿠 중학교의 국제 학급에서 영어를 가르치고 있는 호소야마 선생님의 이야기를 들어 보았습니다.

INTERVIEW

신주쿠 중학교 국제 학급의 특색은?

중학생을 대상으로 일본어 학급을 설치한 학교는 도쿄도에 13개 학교가 있습니다. 학생은 제적 중인 학교에서 일본어 학급이 설치되어 있는 학교로 다니게 되어 있으며, 이곳은 약간 특수하여 신주쿠 중학교 내의 학생만 다니는 학급입니다. 수업은 기본적으로 일대일 개별 지도이며 외국어는 사용하지 않고 일본어로 가르치고 있습니다. 학생은 총 16명이며 교사는 저를 포함해서 3명이 지도하고 있습니다.

가르칠 때 어려운 점은 무엇입니까?

대 다 수 의 학 생 이 어 려 위 하 는 국 어 (일 본 어) 와 사 회 과 목 을 어 떻 게 서 포 트 할 지 가 어 렵 습 니 다. 국 어 와 사 회 과 목 을 어 려 위 하 는 이 유 중 하 나 는 방 대 한 어 휘 를 습 득 해 야 한 다 는 점 이 니 다. 사 전 을 이 용 해 서 단 어 의 의 미 를 파악 한 다 고 해도 문 장 전 체 의 의 미 를 이 해 할 수 있 는 것 은 아 닌 니 다. 각 교 과 특 유 의 문 법 과 표 현 을 알 기 쉽 게 지 도 해 야 합 니 다. 일 본 인 에 게 당 연 한 사 실 을 외 국 인 에 게 가 르 치 는 것 은 매 우 힘 든 일 이 며 저 는 이 곳 에 온 지 6 년 이 지 나 지 만 아 직 도 시 행 착 오 를 겪 고 있 습 니 다.



학급 내 연락판

학생들이 힘들어하는 부분은 어떤 점입니까?

숙제가 많다는 점입니다. 특히 독서 감상문을 힘들어 하는 학생이 많습니다. 번역된 책이 있으면 좋겠지만 대부분의 과제 책은 번역되어 있지 않습니다. 겨우 내용을

파악했다 하더라도 1,200 자에서 1,600 자의 일본어 감상문을 쓰기란 만만하지 않습니다. 포기하는 학생도 더러 있지만, 제출물도 시험과 똑같은 평가 대상이므로 우리 교사들도 협력해서 어떻게 해서든 마무리를 짓게 하고 있습니다.

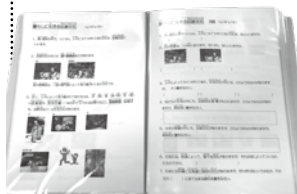
일본어나 교과 외에 가르치고 있는 것이 있습니까?

수학 여행이나 학예 발표회에 관한 것, 학교 신문 만드는 법, 대외 훈련 등 학교 행사에 관한 것을 가르치고 있습니다. 모두 함께 마메마키를 한 적도 있습니다. 일본 생활에 있어서의 기본적인 지식들은 이미 익혀 알고 있다고 생각되기 때문에 문화 및 관습 등은 따로 가르치고 있지 않습니다.

수업을 위해 연구하는 게 있다면?

일반적인 수업에서 사용하는 교과서 내용을 줄이고 이해하기 쉽도록 직접 만든 오리지널 교재를 사용하고 있습니다.

국제 학급은 일본어 학교가 아닙니다. 동급생과 일본어로 수업을 들을 수 있는 능력을 키우는 것이 목적입니다. 이를 위해서 일반 수업과 동일한 교재를 사용하지만, 교과서는 일본어를 모국어로 사용하는 학생을 위한 것이어서 외국인 학생에게는 이해하기 어렵고, 특히 사회 및 국어 과목에 대한 지식이 없는 상태에서 이해할 수 있는 학생은 거의 없다고 봐도 무방할 정도입니다. 그럼 어떻게 하면 수업을 따라갈 수 있을까를 생각하다가 오리지널 교재가 떠올랐습니다. 내용과 관련 있는 이미지를 많이 사용하여 시각적으로 이해하기 쉬운 교재라면 학생들이 부담을 느끼지 않습니다. 이 교재가 지금은 50 권에 이릅니다 (웃음). 교재를 만드는 건 힘들지만 학생들이 조금이라도 이해하려면 이 방법이 최선이라고 생각합니다.



오리지널 교재



교재 수납장 (일부)

Profile

호소야마 리에



여행이 취미인 호소야마 선생님. 세계 문화에 관심을 갖고 있어 전 세계 사람과 이야기를 나누고 싶다는 생각에 대학생 시절에 교원 면허를 취득하고 영어 교사가 되었다. 6년 전부터 신주쿠 중학교 국제 학급에서 일본어와 영어를 가르치고 있다.

학생들을 위해 특히 힘쓰고 있는 것은?

국제 학급이 학생들의 정신적 스트레스를 경감할 수 있는 '마음의 안식처'가 될 수 있도록 힘쓰고 있습니다.

모국어로 대화할 수 없는 스트레스로 인해 등교를 거부하거나 문제를 일으키는 학생도 있습니다. 우리 교사들은 영어 이외의 외국어를 알지 못하지만, 학생과 커뮤니케이션하기 위해 애쓰며 학생들이 말하고자 하는 바를 이해하고 들어주려고 노력하고 있습니다. 우리 교사들이 마음을 열면 학생도 조금씩 마음을 열어 줍니다. 처음에는 과묵했던 아이들도 수업과 대화를 거듭할수록 서서히 마음을 열고 지금은 즐겁게 대화할 수 있게 되었습니다. 또한 점심 시간에는 교실을 개방하고 있는데 거의 모든 학생이 모여 즐겁게 대화를 나누고 있습니다. 학생들에게는 쉼터가 된다면 호평이 자자합니다.

학습 측면에서는 무엇보다도 개개인에게 맞춰 지도하는 것입니다. '어떻게 전달하면 관심을 가질 수 있을까', '어떤 순서로 가르치면 이해할 수 있을까' 등, 지도 방법을 항상 연구하고 있습니다.

국제 학급에서 느낀 보람은?

일본에서 생활하는 데 불안을 느끼던 아이가 이곳에 다니면서 표정이 밝아지고 성장하는 모습을 보면 흐뭇해지고 '가르침에 있어서 더 나은 방법이 없을까'를 생각하고 보람을 느낍니다. 친구와 대화를 나눌 수 있게 되거나 수업에서 좋은 평가를 받거나 성적이 향상되면 아이들의 자신감으로 이어지니까요.



교실 내의 모습